

Antiennes à la Sainte Vierge.

Alma Redemptoris Mater

Depuis les Vêpres du samedi avant le 1 Dimanche de l'Avent jusqu'aux Vêpres du 2 Février inclusivement.

V



L- ma * Redemptó-ris Ma-ter, quae pérví-a cae-li porta ma-



nes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti, súrge-re qui cu-rat pópu-lo :



Tu quae genu-ísti, na-tú-ra mi-ránte, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem :



Virgo pri-us ac posté-ri-us, Gabri-él-is ab o-re sumens illud Ave,



pecca-tó-rum mi-se-ré-re.

Mère féconde du Rédempteur, vous qui demeurez la Porte toujours ouverte du ciel et l'Étoile de la mer, venez au secours de ce peuple déchu qui voudrait se relever. Vous qui, au grand étonnement de la nature, avez donné le jour à votre divin Auteur, et qui êtes restée Vierge après comme auparavant, en recevant cet Ave de la bouche de Gabriel, ayez pitié des pécheurs.

Ave Regina caelorum

Depuis les Complies du 2 Février inclusivement, jusqu'aux Complies du Mercredi Saint inclusivement.

2 Ant.
VI



-ve Re-gí-na cæ-ló-rum, * Ave Dómi-na Ange-ló-rum :

Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta : Gaude Virgo

glo-ri-ó-sa, Su-per omnes spe-ci-ó-sa : Va-le, o valde de-có-ra,

Et pro no-bis Christum exó-ra.

Salut, Reine des cieux ! Salut, Souveraine des Anges ! Salut, Tige, salut, Ô Porte par qui la lumière s'est levée sur le monde. Réjouissez-vous, Vierge glorieuse, qui l'emportez sur toutes en beauté ! Adieu, Ô toute belle, et priez le Christ pour nous.

℣. Dignáre me laudáre te, Virgo
sacráta.

℣. Agrééz que j'annonce vos louanges,
Vierge sainte.

℞. Da mihi virtútem contra hostes
tuos.

℞. Obtenez-moi la force contre vos en-
nemis.

Concede, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsidium : † ut, qui sanctæ Dei Genitrícis memóriam ágimus ; * intercessiónis ejus auxílio, a nostris iniquitátibus resurgámus. Per Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

Accordez, Dieu miséricordieux, à notre faiblesse les secours de votre grâce et comme nous célébrons la mémoire de la sainte Mère de Dieu, faites qu'étant aidés auprès de vous de son intercession, nous nous relevions de nos péchés. Par le Christ notre Seigneur. Amen.

